



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 778 (2010.10) O / 298 **UNI**



ART

23 LI | 26 LI

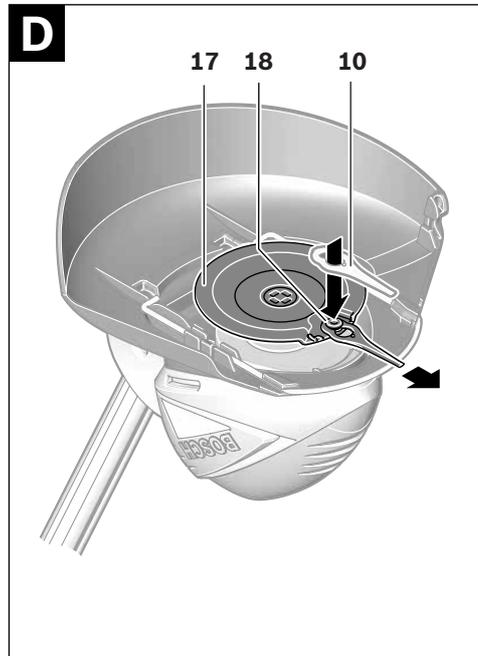
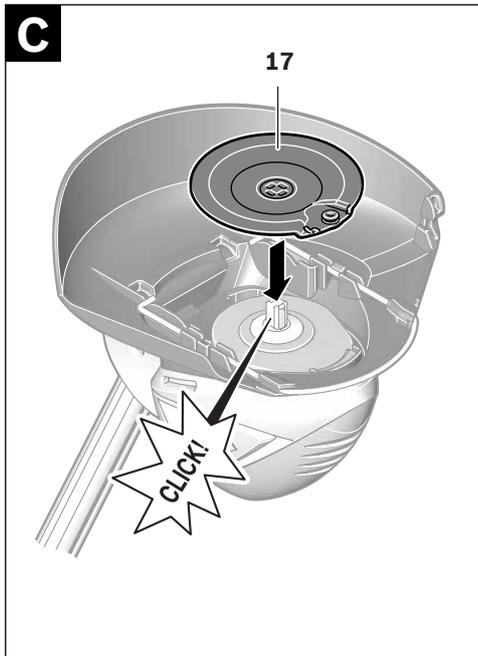
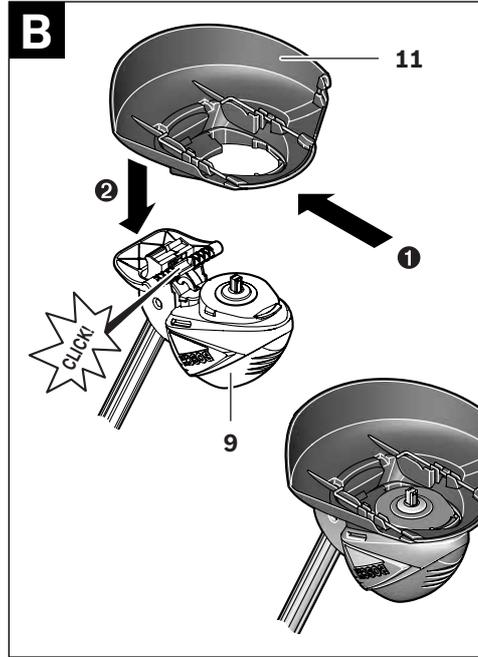
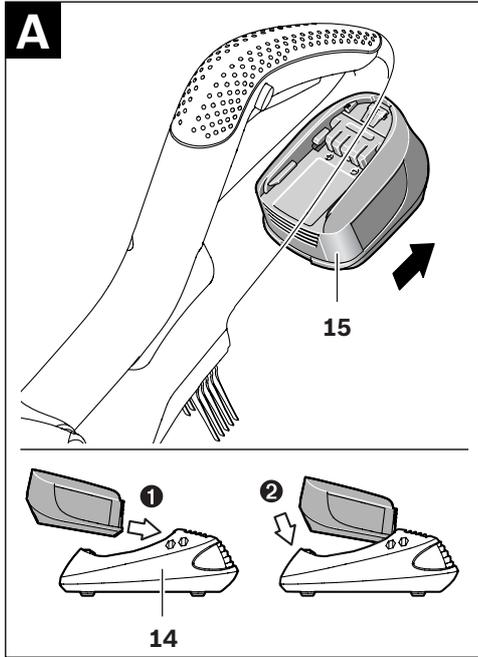
 **BOSCH**

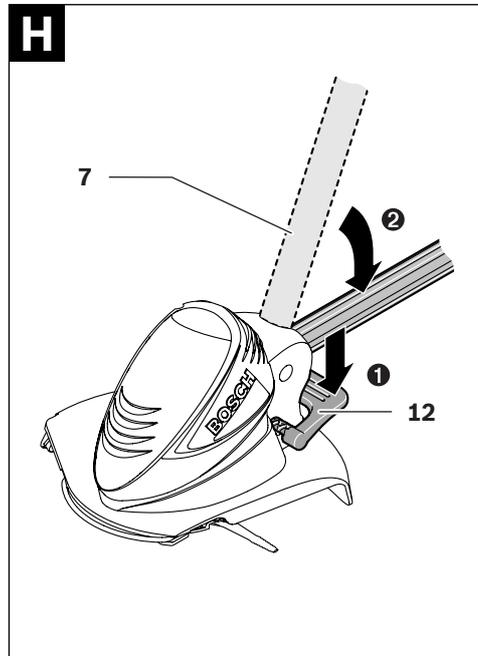
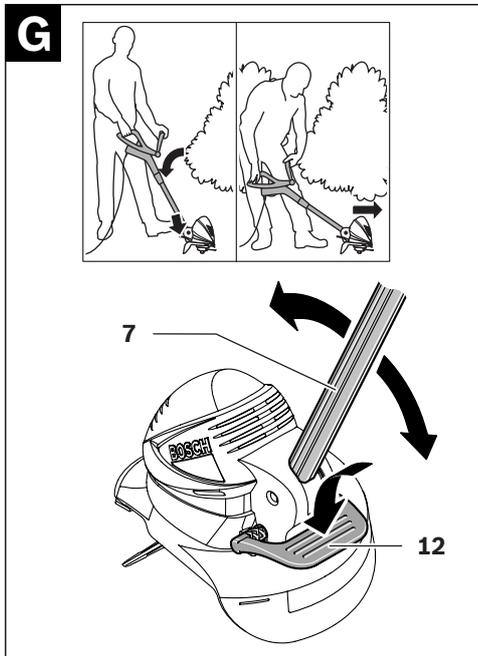
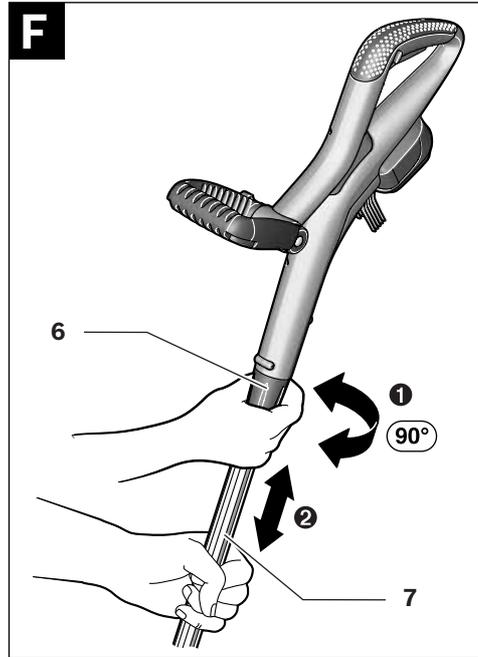
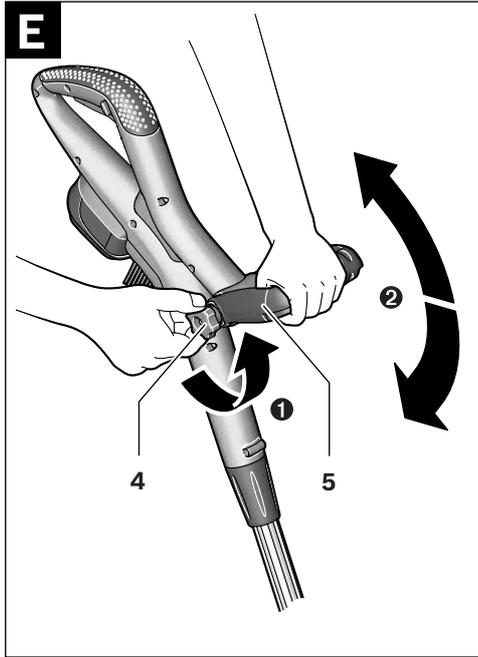
- | | | |
|--|--|---------------------------------------|
| de Originalbetriebsanleitung | el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης | sr Originalno uputstvo za rad |
| en Original instructions | tr Orijinal işletme talimatı | sl Izvirna navodila |
| fr Notice originale | pl Instrukcja oryginalna | hr Originalne upute za rad |
| es Manual original | cs Původní návod k používání | et Algupärane kasutusjuhend |
| pt Manual original | sk Pôvodný návod na použitie | lv Instrukcijas oriģinālvalodā |
| it Istruzioni originali | hu Eredeti használati utasítás | lt Originali instrukcija |
| nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | ru Оригинальное руководство по эксплуатации | |
| da Original brugsanvisning | uk Оригінальна інструкція з експлуатації | |
| sv Bruksanvisning i original | ro Instrucțiuni originale | |
| no Original driftsinstruks | bg Оригинална инструкция | |
| fi Alkuperäiset ohjeet | | |

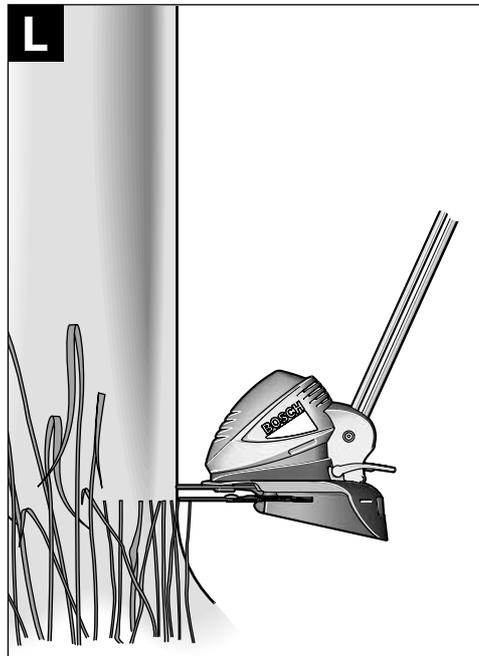
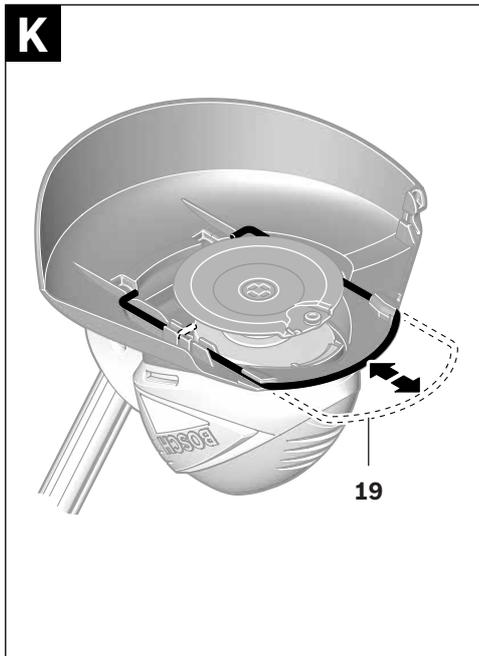
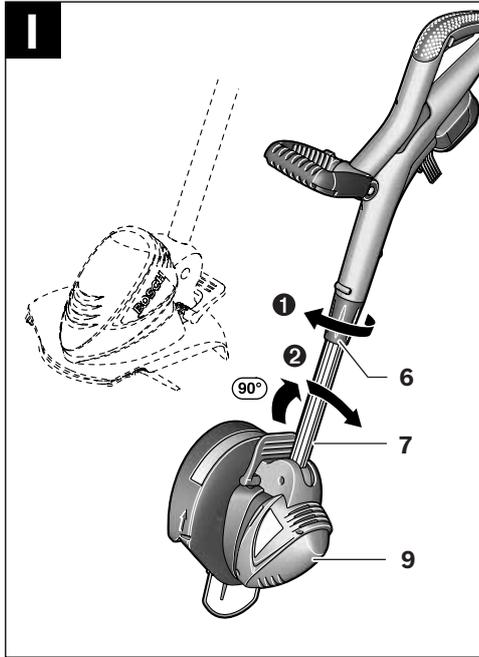




4 |







Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure.

Explication des symboles se trouvant sur le coupe-bordure à accu



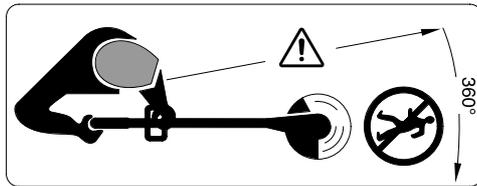
Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Portez des lunettes de sécurité.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.

Gardez une distance de sécurité entre l'outil de jardin et les personnes se trouvant à proximité.



Sortir l'accu avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage sur l'outil de jardinage ou si l'outil de jardinage reste sans surveillance pour un certain temps.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le coupe-bordure à accu à l'extérieur par temps de pluie.



N'utilisez pas le chargeur lorsque le câble de secteur est endommagé.

Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

► Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.

► Ne laissez jamais un enfant ou toute autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir du coupe-bordure à accu. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez le coupe-bordure non utilisé hors de la portée des enfants.

► Ne faites jamais fonctionner le coupe-bordure à accu si vous êtes pieds nus ou en sandalettes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.

► N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.

► L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.

► Attendez l'arrêt total de la lame en rotation avant de la toucher. Après la mise hors tension du moteur, la lame continue à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

► Ne travaillez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.

► Évitez si possible d'utiliser le coupe-bordure à accu lorsque l'herbe est mouillée.

► Arrêtez le coupe-bordure à accu pour le déplacer entre deux endroits à couper.

► Ne mettez le coupe-bordure à accu en marche que quand les mains et pieds sont à une distance suffisante de la lame en rotation.

► Tenez les mains et pieds à l'écart de la lame en rotation.

30 | Français

- ▶ N'utilisez jamais des lames en métal dans cet appareil.
 - ▶ N'utilisez le coupe-bordure à accu jamais lorsque les couvertures ou dispositifs de protection sont endommagés, ou que ceux-ci ont été démontés.
 - ▶ Après un choc, contrôlez les éventuels dommages ou l'usure et, le cas échéant, faites effectuer des réparations.
 - ▶ Contrôlez et entretenez régulièrement le coupe-bordure à accu.
 - ▶ Ne faites réparer le coupe-bordure à accu que par des stations de service après-vente autorisées.
 - ▶ Assurez-vous toujours que les fentes de ventilation ne sont pas bouchées par des herbes.
 - ▶ Arrêtez l'appareil et sortez l'accu :
 - toujours lorsque l'appareil est laissé sans surveillance
 - avant de changer la lame
 - avant de le nettoyer ou lorsque des travaux doivent être effectués sur le coupe-bordure à accu.
 - ▶ **Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.
 - ▶ Rangez l'appareil dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'appareil.
 - ▶ Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
 - ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
 - ▶ **N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
 - ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
-  **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
 - ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
 - ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
 - ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
 - ▶ **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.** Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.
 - ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec votre outil de jardin Bosch.** Ceci protège l'accu contre une surcharge dangereuse.

Instructions de sécurité pour chargeurs

Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne charger que des accus à ions lithium d'origine Bosch ou des accus montés dans les produits Bosch dont la tension correspond à celle indiquée dans les caractéristiques techniques.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**
- ▶ **Les enfants et les personnes souffrant de restrictions mentales ou physiques ne doivent utiliser le chargeur que sous la surveillance d'un assistant ou après avoir été instruits quant à son utilisation.** Une instruction détaillée réduit les faux maniements et les blessures.

Description du fonctionnement



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour tondre le gazon et couper les mauvaises herbes sous les buissons ainsi que sur les talus et sur les bordures inaccessibles aux tondeuses.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'outil de jardin de l'emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Coupe-bordure
- Capot de protection
- Poignée réglable (montée)
- Plateau
- Lame
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, l'accu et le chargeur sont compris dans la fourniture.

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'outil de jardin se réfère à la représentation de l'outil de jardin sur la page graphique.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Vis, poignée supplémentaire
- 5 Poignée supplémentaire réglable
- 6 Rondelle élastique
- 7 Tuyau
- 8 Ouïes de ventilation
- 9 Tête du coupe-bordure
- 10 Lame
- 11 Capot de protection
- 12 Pédale pour le réglage de l'angle de la tête du coupe-bordure
- 13 Affichage LED
- 14 Chargeur
- 15 Accu
- 16 Numéro de série
- 17 Plateau
- 18 Goupille
- 19 Etrier de protection

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure à accu		ART 23 LI	ART 26 LI
N° d'article		3 600 H78 K..	3 600 H78 L..
Vitesse à vide	tr/min	7500	7400
Poignée réglable		●	●
Réglage de l'angle pour la tête du coupe-bordure/Réglage pour couper les bordures		●	●
Diamètre de la coupe	cm	23	26
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,3	2,4
Numéro de série		Voir numéro de série 16 (plaque signalétique) sur l'outil de jardinage	
Accu		ions lithium	ions lithium
N° d'article			
- 1,3 Ah		2 607 336 037	2 607 336 039
- 1,5 Ah		-	2 607 336 207
Tension nominale	V=	14,4	18
Capacité			
- 2 607 336 037/... 039	Ah	1,3	1,3
- 2 607 336 207	Ah	-	1,5
Nombre cellules de batteries rechargeables			
- 2 607 336 037/... 039		4	5
- 2 607 336 207		-	5
Temps de chargement (accu déchargé)	min	60 – 180	60 – 180
Chargeur		AL 2215 CV	AL 2215 CV
N° d'article	EU	2 607 225 471	2 607 225 471
	UK	2 607 225 473	2 607 225 473
	AU	2 607 225 475	2 607 225 475
Courant de charge	mA	1500	1500
Plage de température de charge admissible	°C	0–45	0–45
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4
Classe de protection		□ / II	□ / II

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Coupe-bordure à accu		ART 23 LI	ART 26 LI
Chargeur		AL 2204 CV	AL 2204 CV
N° d'article	EU	2 607 225 273	2 607 225 273
	UK	2 607 225 275	2 607 225 275
	AU	2 607 225 277	2 607 225 277
Courant de charge	mA	430	430
Plage de température de charge admissible	°C	0–45	0–45
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7
Classe de protection		□ / II	□ / II

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1 m).

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 80 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 88 dB(A). Incertitude K = 5 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60335 : Valeur d'émission vibratoire $a_{hv} = 4 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 2,5 m/s^2 .

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 (appareil à accu) et EN 60335 (chargeur d'accu) conformément aux termes des réglementations en vigueur 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 94 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

Catégorie des produits : 33

Office de contrôle désigné : SRL, Sudbury England, Nr. 1088

Dossier technique auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 07

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Egbert Schneider *Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
22.10.2010

Montage

Pour votre sécurité

- ▶ **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardinage et sortir l'accu.**
- ▶ **Lorsqu'on arrête le coupe-bordure à accu, la lame continue à tourner encore pendant quelques secondes.**
- ▶ **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Charger l'accu

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

34 | Français

N'utilisez que le chargeur fourni avec l'appareil. Seul ce chargeur est adapté à l'accu à ions lithium utilisé dans votre appareil.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Retirer l'accu (voir figure A)

Appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu **15** de l'appareil en tirant vers l'arrière.

Processus de charge (voir figure A)

Le processus de charge commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que l'accu est placé dans le chargeur **14**.

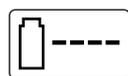
D'abord placer l'accu **15**, à l'avant sur le chargeur (❶), comme indiqué sur la figure, et ensuite pousser l'accu **15** à l'arrière vers le bas (❷). Pour enlever l'accu, procéder dans l'ordre inverse.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Note : Le processus de charge n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Voyant indiquant l'état de charge de l'accu **13** clignote



Le processus de charge est signalé par **clignotement** du voyant indiquant l'état de charge de l'accu **13**.

Voyant indiquant l'état de charge de l'accu allumé en permanence **13**



La **lumière permanente** du voyant indiquant l'état de charge de l'accu **13** signale que l'accu est complètement chargé **ou** que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celui-ci ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de température admissible est atteinte, l'accu est chargé.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu **13** est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : La lame ne tourne plus.

ATTENTION N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin. Ceci pourrait endommager l'accu.

Montage de l'appareil

- ▶ **Ne mettre l'accu en place qu'après avoir complètement monté le coupe-bordure à accu.**
- ▶ **S'assurer que le coupe-bordure à accu est monté dans l'ordre suivant :**

Montage du capot de protection (voir figure B)

Montez le capot de protection **11** sur la tête du coupe-bordure **9**.

- ❶ Accrochez le capot de protection sur la tête du coupe-bordure et le glissez vers l'arrière.
- ❷ Poussez le capot de protection vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette bien (clic).

Monter le plateau/la lame

Pressez le plateau **17** sur l'arbre d'entraînement (clic). (voir figure C)

Montez la lame **10** sur la goupille **18**, poussez-la vers le bas et tirez-la vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. (voir figure D)

Fonctionnement

Mise en fonctionnement

- ▶ **Éliminer pierres, bâtons et autres objets de la surface à travailler.**
- ▶ **Lorsqu'on arrête le coupe-bordure à accu, la lame continue à tourner encore pendant quelques secondes. Attendre l'arrêt total du moteur/de la lame avant de remettre l'appareil en fonctionnement.**
- ▶ **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**

Montage de l'accu

Enfoncez l'accu dans l'appareil conformément à la figure. L'accu doit s'encliqueter de façon perceptible.

Mise en fonctionnement

Appuyer sur le verrouillage de mise en marche **2** et, en le tenant appuyé, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

Relâcher le verrouillage de mise en marche **2**.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

Note : Une fois l'interrupteur Marche/Arrêt **1** actionné, le moteur démarre avec un léger temps de retard.

Réglage de l'appareil

Utilisation de la poignée réglable (voir figure E)

La poignée réglable **5** peut être mise dans différentes positions :

- ❶ Pour modifier la position, débloquer la vis de la poignée **4** et faire glisser la poignée réglable **5**.
- ❷ Serrer la vis de la poignée **4** pour bloquer la poignée réglable **5** dans la position réglée.

Régler la longueur du coupe-bordure (voir figure F)

- ❶ Tourner la rondelle élastique **6** de 90°.
- ❷ Pour un coupe-bordure plus long, tirer sur la tige, pour un coupe-bordure plus court, enfoncer la tige. Resserrer la rondelle élastique **6**.

Régler l'angle de la tête du coupe-bordure (voir figure G)

Pour modifier l'angle de coupe, appuyer à fond la pédale **12** et tourner la tige **7** dans la position souhaitée.

Relâcher la pédale **12**.

Réglage pour couper les bordures (voir figures H-I)

❶ Régler l'angle de la tête du coupe-bordure :

- ❶ Appuyer sur la pédale **12**.
- ❷ Mettre la tige **7** dans la position la plus basse. Relâcher la pédale **12**.

1 Régler la tête du coupe-bordure :

- ❶ Desserrer la rondelle élastique **6**.
- ❷ Tourner la tige **7** de 90° pour régler la tête du coupe-bordure **9** comme indiqué pour couper/couper les bordures. Resserrer la rondelle élastique **6**.

Instructions d'utilisation

Maintenez l'accu loin de sources de chaleur, telles que fort ensoleillement et flammes. L'appareil ne fonctionne pas à des températures situées au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C !

Tailler le gazon (voir figure J)

Déplacer le coupe-bordure à accu vers la gauche et vers la droite en le tenant suffisamment écarté du corps.

Le coupe-bordure à accu est en mesure de tailler de manière efficace le gazon jusqu'à une hauteur de 15 cm. Lorsque le gazon est plus haut, effectuer plusieurs coupes successives.

Couper les bordures

Guidez le coupe-bordure sans fil le long du bord de la pelouse. Évitez le contact avec des surfaces dures, des pierres ou des murs parce que ceci accélère l'usure de la lame.

Pour un travail plus précis, utilisez l'étrier de protection d'arbre **19** comme aide de guidage (accessoire). (voir figure K)

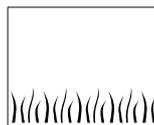
Couper sous les buissons et les arbres (voir figure L)

- ▶ **En effectuant des coupes autour des buissons et des arbres, veiller à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec la lame.** Si l'écorce est endommagée, les plantes risquent de mourir.

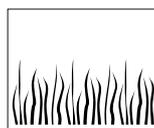
Pour un travail plus précis, utilisez l'étrier de protection d'arbre **19** comme aide de guidage (accessoire). (voir figure K)

Durée d'utilisation de l'accu

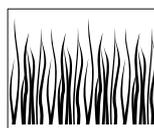
La durée d'utilisation de l'accu dépend des conditions de travail :



Conditions faciles :
jusqu'à 800 mètres (ART 23 LI)
jusqu'à 1000 mètres (ART 26 LI)



Conditions moyennes :
jusqu'à 350 mètres (ART 23 LI)
jusqu'à 440 mètres (ART 26 LI)



Conditions difficiles :
jusqu'à 60 mètres (ART 23 LI)
jusqu'à 75 mètres (ART 26 LI)

Remplacement de la lame (voir figure D)

- ▶ **Attention : Avant tous travaux sur l'appareil, sortez l'accu de l'outil de jardin.**

Pour sortir la lame usée **10**, pousser la lame vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle sorte de la goupille **18**.

A l'aide d'un couteau aiguisé, enlever toutes les matières plastiques/tous les encrassements de la goupille **18**.

Pour monter une nouvelle lame **10**, monter la lame **10** sur la goupille **18**, la pousser vers le bas et la tirer vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

Note : N'utiliser que les lames d'origine Bosch. Ces lames spécialement conçues disposent de caractéristiques de coupe améliorées. D'autres lames offrent une mauvaise puissance de travail.

Dépistage d'erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre outil de jardin ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

► **Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil de jardinage et sortez l'accu.**

Problème	Cause possible	Remède
Le capot de protection ne peut pas être placé sur le plateau	Faux montage	Enlever le plateau et remonter le capot de protection, voir également « Montage »
Le coupe-bordure ne fonctionne pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu
Le coupe-bordure fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l'outil de jardinage est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardinage défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Lame cassée	Remplacer la lame
Durée de coupe par chargement d'accu trop basse	L'accu n'a pas été utilisé pour une période assez longue ou seulement pour une courte durée	Charger complètement l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	Herbe trop haute	Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives
	Accu usagé	Remplacer l'accu
La lame ne bouge pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	Outil de jardinage défectueux	Contactez le Service Après-Vente
L'outil de jardin ne coupe pas	Lame cassée	Remplacer la lame
	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	De l'herbe s'est emmêlée dans le plateau	Enlever l'herbe
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 13 est constamment allumé	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
Aucun processus de charge possible	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	Accu défectueux	Remplacer l'accu

Problème	Cause possible	Remède
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 13 n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

► **Attention : Avant tous travaux sur l'appareil, sortez l'accu de l'outil de jardin.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôlez à intervalles réguliers l'outil de jardin afin de détecter des défauts visibles tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil de jardin, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

► **Attention : Arrêtez l'outil de jardinage et sortez l'accu. Avant de ranger l'outil de jardinage, assurez-vous que l'accu a été enlevé.**

Nettoyer soigneusement les parties extérieures du coupe-bordure à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les herbes et particules pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation **8**.

Poser l'appareil sur le côté et nettoyer l'intérieur du capot de protection **11**. Si de l'herbe s'y trouve coincée, la retirer à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

L'accu doit être rangé à une température se situant entre 0 °C et 45 °C.

Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-garden.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
 Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
 Tel. : 0 811 36 01 22
 (coût d'une communication locale)
 Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67
 E-Mail :
 contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
 Robert Bosch (France) S.A.S.
 Service Après-Vente Electroportatif
 126, rue de Stalingrad
 93705 DRANCY Cédex
 Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06
 Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33
 E-Mail :
 sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
 Fax : +32 (070) 22 55 75
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
 Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Transport

N'expédiez les accus que si le carter ne présente pas de dommages. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.

Une obligation de marquage peut être nécessaire pour le renvoi d'accus à ions lithium ; respectez les réglementations nationales en vigueur.

Elimination des déchets

Les outils de jardin, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
 3752 Wimmis BE

Accus/piles :**Ion lithium :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 40.

Sous réserve de modifications.